

# ようこそ！日本へ

～言語と文化の壁を越えて、質の高いケアを目指す～

特別養護老人ホーム 久能の里 宮城島 孝弘  
蓋 道満

# 施設概要

- 法人名：社会福祉法人 駿府葵会 特別養護老人ホーム 久能の里
- 指定年月日：平成14年6月1日
- 所在地：静岡市駿河区根古屋289-1
- 代表者氏名：理事長 佐々木至忠
- 施設の種類：介護老人福祉施設

従来型50床・短期入所生活介護20床・ユニット型個室60床

デイサービス久能の里・居宅介護支援事業所・日本語学校



# はじめに

- 当法人は令和元年より技能実習生を受け入れている。
- 現在6期生を受け入れ、その間の職員と技能実習生の言葉の壁や文化の壁や、技能転移に対し思考錯誤しながら取り組んでいる。
- 様々な問題が介護サービスにどのように影響をしているのかを明確にし、解決する為の方法を提案し技能実習生が効果的に職場に適応し質の高いサービスの提供と学びができているのかを検討した。
- 職員36名（従来型・ユニット介護職員のみ）、技能実習生20名（7月現在）の計56名

# 焼津研修センターで入国後の1か月研修での日本語の勉強では・・・

## ・ 教え方の工夫は・・・

レッスン50分（午前3レッスン 午後3レッスン）

基本、テキストを基に授業を進めますが、座学だけで、飽きがこないように各レッスンの始めに、ウォームアップしたり、学んだ日本語表現を使用し、自作でスキットを練習、披露したりと、体験的に学習しました。

ウォームアップでは、自己紹介、自国について説明、日本語でしりとり、週末にしたことを伝えあう、オノマトペクイズ、ヒントクイズ、かるたなど日本のゲームも楽しみました。

交通ルールを学びました



# 技能実習生とのコミュニケーションの方法は・・・

- 基本的には日本語を使用（中国人の方には漢字を使うと伝わりやすかった）
- 日本語能力のある実習生に通訳をお願いする。
- 翻訳アプリの使用
- メール（we chatというアプリ）

# 日本語を教える時に大変だった事は？生活面では？

## 大変だったことは・・・

それぞれ日本語能力レベルに差があり、基準を合わせるのが大変でした。

説明を短い文章ややさしい日本語を使用して話すのに、苦労しました。

## 生活面では・・・

日本はゴミの分別が細かく、特にビンカン、古紙を分別してくれるのですが、捨てるところが分からなかったり（リサイクルステーションへ行けないため）家にゴミがたまって行ってしまった。

食品（野菜、肉、牛乳など）を冷蔵庫へ保管せず、台所に放置していることが多く、食中毒など、日本の気候の違いなども説明、注意が必要でした。

# 入国後 1 か月研修の介護技術の勉強（4 2 時間）

介護の基本 I・II  
認知症・コミュニケーション  
感染対策・身体拘束止・  
虐待防止  
移動移乗・排泄・食事助・  
衣類の着脱・入浴介助





研修最終日！  
明日からは  
各事業所へ



皆料理が上手！

# 具体的な取り組み

- \* 5月30日～6月6日まで。
- \* 職員及び技能実習生にアンケートを実施する。
- \* アンケート結果を職員に配布する。
- \* 課題を明確にする。
- \* 課題に対しての取り組みを検討する。

# 技能実習生を受け入れて不安はありましたか？

職員からのアンケート集計（75%）

## ・ 不安は無い・・・2人（7%）

- \* 日本語を勉強してきており、  
介護技術は見習い期間がある為。

## ・ 不安である・・・24人（85%）

- \* コミュニケーションが取れるか。
- \* 日本語を聞き取り理解できるか。
- \* 言葉が伝達できるか。
- \* 不安ではあるが積極性が感じられた。

未記入・・・2人（7%）

# 技能実習生との関係作りをどのようにしていききましたか？

- \* お互い挨拶を心掛ける。
- \* 積極的に話しかける。
- \* 休憩時は仕事の話控え、文化や個人の話をしている。
- \* 実習生が使用しているアプリを使い交流をした。
- \* 母国語を教えてもらう（あいさつなど）。

## 他のアンケート内容

- N 3 で入職されていますが、コミュニケーションについてどのように感じれましたか？
- 文化の違いを感じたことは何ですか？
- 日本の技術を伝えることで苦慮したことや、工夫したことを教えてください
- 現場に入る前の 1 ヶ月研修で具体的に学んでほしいことは何ですか？
- その他自由記載

# 技能実習生に聞きました！

日本に来た時の印象を教えてください。

- \* 親切。
- \* サービスや接客が素晴らしい
- \* 交通が逆
- \* 景色がきれいで人が優しい。



# 日本で働き始めて感じたことは何ですか？

- \* 新しい環境と言葉の壁に直面し、不安を感じた。
- \* コミュニケーションが難しい。
- \* 毎日が充実している
- \* 言葉がわかるかどうかどのような人と働くのか不安だった。

# どのように教えてほしいと思いましたが？

\* 短い言葉で。

\* ゆっくり話し、わからない言葉は説明をしてほしい。

\* わかりやすい言葉で説明してもらいたい。

# 母国で学んだことの違いはありますか？

- \* 日常会話や専門用語が違う
- \* 働き方
- \* 母国では書くことが多く話すことが難しかった
- \* 食事がサッパリしている

# 今までの研修の中で、わかりやすかったことや難しかったことはありますか？

- \* 感染対策は難しい
- \* 介護技術がわかりにくい
- \* 専門用語がむずかしい
- \* 理解しやすいように教えてくれた。
- \* 食事や口腔ケアはわかりやすかった
- \* 移動は実際にやると難しい



# 災害に対しての不安はありますか？具体的に知りたいことは？

不安あり・・・7人

- \* 土砂災害
- \* 津波・地震が起きたらどのように身を守るのか。
- \* 断水・停電時誰に連絡して、どのように対応するのか。
- \* 災害防災知識



# 将来の夢・目標は何ですか？

- \* 介護福祉士、看護師資格の取得
- \* 通訳士、日本語 N 1・N 2 取得
- \* 老人ホームの経営、自分のコンビニを持つ



# 次に来る技能実習生に対してどのようなアドバイスがありますか？

- コミュニケーション能力と健康管理
- 介護の専門用語の勉強をしてほしい。個人の能力を高めます。
- 日本語を勉強しよう

# 他のアンケート内容・・・

- 言葉や文化の違いを感じた内容を教えてください
- 職員の言葉に対してどのように感じましたか？
- 日本で行った場所はどこですか？
- 行きたい場所はどこですか？
- 今までの仕事の中で忘れられない挑戦や経験を教えてください。
- 日本の生活で一番好きな文化体験は何ですか？
- コミュニケーションスキルは見つかりましたか？
- 今まで困ったことはありましたか？
- 健康面や安全面で問題はありましたか？
- 生活で困ったことはありましたか？
- ウェブサイトやアプリを使ったことはありますか？

北海道・神奈川県・富士山・三保の松原・久能山・東京・京都  
大阪・名古屋・山中湖・伊豆半島・奈良・箱根・浜松・高山・熱海・安倍川花火大会・日本平・ちびまる子ちゃんランド

東京・京都・沖縄・福岡  
北海道・横浜・奈良・名古屋  
山梨・大石公園・東京ディズニーランド

# 課題への取り組み

## ▪ 技術指導の向上

現在行われているプリセプターのチェック表の活用と基本的な介護技術と根拠を全職員が説明できる  
週一回、振り返りを行う  
職員間の共有事項の徹底をする。

## ▪ 実習生の日本語レベルの向上

業務内の会話は日本語を使用する  
日本語学校との連携を検討する

## ▪ コミュニケーション向上の為、法人又は施設全体での交流

法人内にて卓球部があるため、他の職員も参加する。  
親睦会の開催する

# 災害についての学びについて

- ・ 静岡県の災害出前講座の開催
- ・ 外国人住民のための避難生活ガイドブック「やさしい日本語」版、「多言語」版の配布
- ・ 静岡県防災アプリ「静岡県防災」の活用



外国人社員・スタッフ向け  
**防災出前講座**  
参加企業募集中!

突然来る災害に  
備えましょう!

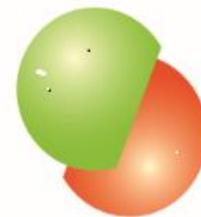
外国語で防災の基礎知識を学ぶことができます。

対象費用	外国人社員雇用企業 無料
対応言語	やさしい日本語、英語、 ポルトガル語、フィリピン語、 ベトナム語、インドネシア語

地震への備え   大雨が降ったら   非常食 防災トイレ   ハザードマップ   多言語対応 防災アプリ

内容・場所・人数相談  
まずはお問い合わせください  
静岡県 多文化共生課   TEL.054-221-2178   E-mail: tabunka@pref.shizuoka.lg.jp

ご清聴ありがとうございました。



社会福祉法人 駿府葵会